

شاک فرشتہ

آسماں میں اڑتا آزاد، کوئی پرندہ شائستہ ہو
نہ دنیا سے ناطہ جیسے، نہ غم و خوشی سے رشتہ ہو

نبھا یا بلندی کو ہمسار پر، بہادری کا ہر پیماں
شکر و تن پانے سے پہلے، بنے کاش! گزشتہ ہو

دیکھے تھے خواب مستقبل کے، زئی زندگی کے ارماں
جوڑنا تھا رشتہ ایک سے، اب سارے جہاں سے وابستہ ہو

چھوڑ چلے عیشیر کو لیکن شریک رنج و راہت ہو
تم پاسبان حق ہمارے، ہمارے شاک فرشتہ ہو

میہے عنزیز دوست کیپٹن پی وی و کرم کے نام ایک غزل

سریدھر ناراینن

शाक फ़रिश्ता

आसमाँ में उड़ता आज़ाद, कोई परिंदा शाइस्ता हो
न दुनिया से नाता जैसे, न ग़म-ओ-ख़ुशी से रिश्ता हो ।

निभाया बुलंदी-ए-कोहसार पर, बहादुरी का हर पैमाँ
शुक्र-ए-वतन पाने से पहले, बने काश! गुज़िश्ता हो ।

देखे थे ख़्वाब मुस्तक़्बल के, नई ज़िंदगी के अरमाँ
जोड़ना था रिश्ता एक से, अब सारे जहाँ से वाबस्ता हो ।

छोड़ चले 'अशीर' को लेकिन शरीक-ए-रंज-ओ-राहत हो
तुम पासबान-ए-हक़ हमारे, हमारे शाक फ़रिश्ता हो ।

मेरे अज़ीज़ दोस्त कैप्टन पी वी विक्रम की याद में एक ग़ज़ल
श्रीधर नारायणन

Shaak Farishtah

Aasmaan mein udtaa aazaad, koi parindah shaaistah ho
Na duniya se naatah jaise, na gham-o-khushi se rishtah ho

Nibhaaya bulandi-e-kohsaar par, bahaaduri ka har paimaan
Shukr-e-vatan paane se pehle, bane kaash! guzishtah ho

Dekhe the khwaab mustaqbil ke, nayi zindagi ke armaan
Jodna tha rishtah ek se, ab saare jahaan se vaabastah ho

Chhod chale 'Asheer' ko lekin shareek-e-ranj-o-raahat ho
Tum paasbaan-e-haq hamaare, hamaare shaak farishtah ho

A ghazal dedicated to my dear friend, Capt. P. V. Vikram -
Sridhar Narayanan

Glossary

parindah	परिंदा	پرندہ	bird of flight
shaaistah	शाइस्ता	شائستہ	cultured, genteel
gham-o-khushi	ग़म-ओ-ख़ुशी	غم و خوشی	happiness and sadness
paimaan	पैमाँ	پیماں	promise, vow, pledge
bulandi-e-kohsaar	बुलंदी-ए-कोहसार	بلندی کو ہسار	heights of the mountain
shukr-e-vatan	शुक्र-ए-वतन	شکروتن	thanks of a grateful country
guzishtah	गुज़िश्ता	گزشتہ	past
khwaab	ख़्वाब	خواب	dreams
mustaqbil	मुस्तक़िबल	مستقبل	future
armaan	अरमाँ	ارماں	hopes, desires
jahaan	जहाँ	جہاں	world, universe
vaabastah	वाबस्ता	وابستہ	related to, tied to
Asheer	अशीर	عشیر	pen-name of the author (meaning: loved one)
shareek-e-ranj-o-raahat	शरीक-ए-रंज-ओ-राहत	شریک رنج و راحت	participant in sorrow & happiness
paasbaan-e-haq	पासबान-ए-हक़	پاسبان حق	protector of truth, faith, rights
shaak	शाक	شاک	soldier
farishtah	फ़रिश्ता	فرشتہ	angel

Guardian Angel

Flying free, far above
A gracious, charming bird are thou
Nothing in the world to hold you down
Not happiness, nor a letdown

On the roof of the mountain of grit and ardour
Fulfilled all promises of bravery and valour
Wait you didn't for a grateful country
Alas! away you rode into the pages of history

Dreams you saw of a glorious future
Hopes of a new life, a new overture
Together, a promising, but unfulfilled endeavour
Instead, wedded to the whole world forever

You left us alone, to grieve and brood
Yet you partner us in times bad and good
Protector of truth, of faith unshakeable
A soldier, and a guardian angel